

Principali informazioni sull'insegnamento	
Università	Università degli Studi di Bari "Aldo Moro"
Dipartimento	"Lettere Lingue Arti. Italianistica e culture comparate",
Anno Accademico	2021-22
Titolo Insegnamento	Lingua e Traduzione Lingua russa 3
Corso di studio	L-12 Lingue e Culture per il Turismo e la Mediazione Internazionale
Crediti formativi	12
Denominazione inglese	Russian language and translation 3
Obbligo di frequenza	Per gli obblighi di frequenza si rinvia all'art. 4 del Regolamento didattico, disponibile sul sito del Corso di studio
Lingua di erogazione	<i>Italiano e russo</i>

Docente responsabile	Nome Cognome	Indirizzo Mail
	Anna Angela Mezzina	anna.mezzina@uniba.it

Dettaglio credi formativi	Ambito disciplinare	SSD	Crediti
		<i>L-LIN/21</i>	12

Modalità di erogazione	
Periodo di erogazione	<i>Annuale</i>
Anno di corso	<i>III anno</i>
Modalità di erogazione	<i>Didattica frontale e/o a distanza</i>

Organizzazione della didattica	
Ore totali	300
Ore di corso	60
Ore di studio individuale/lettorato	240

Calendario	
Inizio attività didattiche	27 settembre 2021
Fine attività didattiche	27 maggio 2022

Syllabus	
Prerequisiti	Lo studente deve aver acquisito un livello di competenze corrispondente a quello previsto dall'esame precedente nel piano delle propedeuticità.
Risultati di apprendimento attesi	<p>Conoscenza e capacità di comprensione della sintassi complessa della lingua russa.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conoscenza e capacità di comprensione applicate: saper leggere e tradurre un testo russo in italiano e un testo italiano in russo la cui difficoltà sia corrispondente a quella del livello B2.2/C1. • Saper esporre e applicare le strutture e le complessità linguistiche, analizzate durante il corso. Esporre le conoscenze della lingua russa scritta e parlata a livello B2.2/C1.

- | | |
|--|--|
| | <ul style="list-style-type: none">• Abilità comunicative: sapersi esprimere correttamente e a tema in lingua russa, in merito agli argomenti sviluppati durante le lezioni frontali e i lettorati e corrispondenti al livello B2.2/C1.• Capacità di apprendere gli elementi fondamentali della lingua russa attualmente parlata per poi servirsene in un contesto di mediazione linguistica e culturale che si riferisca alla Russia contemporanea. |
|--|--|

Contenuti di insegnamento	<p>La terminologia grammaticale</p> <ul style="list-style-type: none"> • Declinazione dei nomi propri, patronimici, cognomi, e toponimi • L'imperativo • I participi • Il gerundio • Uso dell'infinito • Uso di alcune preposizioni / preposizioni improprie • Pronomi indefiniti e indefiniti negativi • congiuntivo condizionale e periodo ipotetico • La consecutio temporum nelle subordinate complete • Dal discorso diretto a quello indiretto: le interrogative • I principali tipi subordinate circostanziali: concessive, temporali, causali, finali <p>Traduzione da e verso il russo.</p>
---------------------------	---

Programma	O.I. Glazunova, Grammatika russkogo jazyka v
Testi di riferimento	<p>upražnenijach i kommentarijach. Morfologija. 9-e izd. – SPb.: Zlatoust, 2017;</p> <p>O.I. Glazunova, Grammatika russkogo jazyka v upražnenijach i kommentarijach. Sintaksis. 5-e izd. – SPb.: Zlatoust, 2017;</p> <p>Perillo, Caratozzolo, Seliščeva, "Lingua russa: corso teorico- pratico", Cacucci, 2010;</p> <p>Cadorin E., Kukushkina I., Verbo e sintassi russa in pratica, Hoepli 2007;</p> <p>Cadorin E., Kukushkina I., I Verbi russi, Hoepli 1999;</p> <p>Cevese C., Dobrovolskaja Ju., Magnanini E., Grammatica russa, Hoepli 2000;</p> <p>S.A. Chavronina, A.I. Širočenskaja, Russkij jazyk v upražnenijach, Russkij jazyk 2007. Cevese C., Dobrovolskaja Ju., Sintassi russa. Teoria ed esercizi, Hoepli 2005.</p>

Note ai testi di riferimento	Il docente fornirà materiale aggiuntivo a lezione
Metodi didattici	<i>Didattica frontale, e/o a distanza, didattica con utilizzo di supporti multimediali.</i>
Metodi di valutazione	Esame scritto propedeutico all'esame orale
Criteri di valutazione	Lo studente dovrà essere in grado di aver appreso la lingua scritta e orale a livello B2/C1 secondo gli standard del quadro linguistico europeo di riferimento. In particolare, dovrà conoscere le norme lessicali e sintattiche della lingua russa per applicarle ai temi affrontati durante le lezioni frontali e i lettori, i quali faranno riferimento a diversi registri linguistici e a diverse situazioni comunicative. Inoltre, a livello scritto, lo studente dovrà dimostrare di saper leggere e tradurre testi in russo e dal russo; a livello orale, di saper esprimersi con scioltezza e naturalezza. Infine, lo studente dovrà dimostrare di conoscere la lingua russa moderna al fine di svolgere l'attività di mediatore linguistico e culturale.
Altro	Pagina del docente: